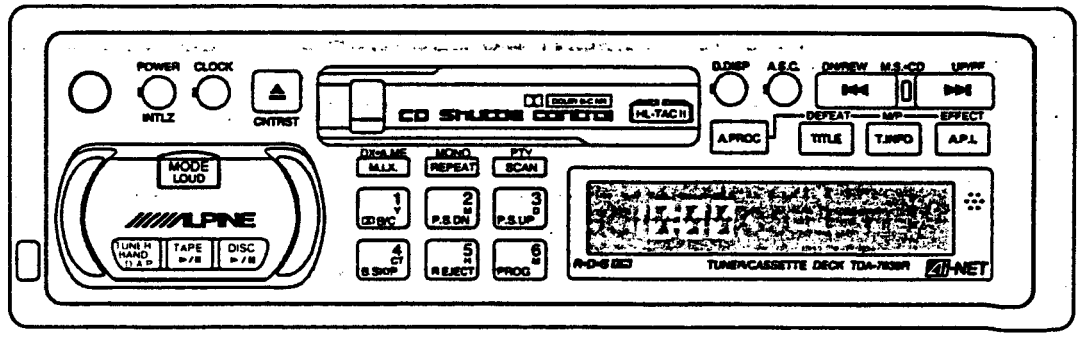
ALPINE®

FM/MW/LW/RDS Tuner Cassette Deck TDA-7638R

- OWNER'S MANUAL
  Please read before using this equipment.
- BEDIENUNGSANLEITUNG
  Lesen Sie diese Anleitung bitte vor der Inbetriebnahme.
- MODE D'EMPLOI
  Veuillez lire ce mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil.
- LIBRETTO DELLE ISTRUZIONI
  Leggere questo manuale prima di usare l'apparecchio.
- MANUAL DE OPERACIÓN
  Lea antes de utilizar este equipo.
- BRUKSANVISNING
  Läs igenom bruksanvisningen innan bilstereon tas i bruk.

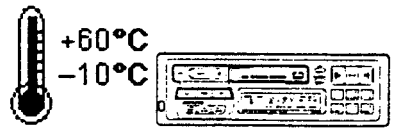


Ai-NET

Vorsichtsmaßregeln

Temperatur

Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Geräts, daß die Temperatur in der Fahrgastzelle zwischen +60°C und –10°C liegt.



Präzisionslaufwerk

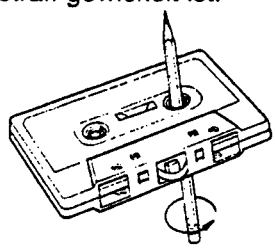
Achten Sie darauf, daß keine Fremdkörper durch den Cassetteneinschub ins Geräteinnere gelangen, um eine Beschädigung des Laufwerks und des Tonkopfes zu vermeiden. Spielen Sie auch keine verschmutzten bzw. verstaubten Cassetten ab — der Tonkopf ist extrem schmutzempfindlich.

Tonkopfreinigung

Für optimale Wiedergabeleistung sollte der Tonkopf regelmäßig (etwa alle 20 Betriebsstunden) mit einer handelsüblichen Reinigungscassette von Staub- und Schmutzablagerungen befreit werden.

Lockeres Band

Bevor Sie eine Cassette einlegen, sollten Sie prüfen, ob das Band straff sitzt. Wenn sich das Band gelockert hat oder gar Schlaufen aufweist, kann es sich im Laufwerkmechanismus verheddern (Bandsalat!) und unbrauchbar werden, im Extremfall sogar das Gerät beschädigen. Zum Aufnehmen lockerer Bandstellen stecken Sie einfach einen Bleistift o:dgl..in den Wickelkern und drehen ihn, bis das Band straff gewickelt ist.



Ersatzsicherung

Sollte die Sicherung durchbrennen, muß Sie durch eine neue Sicherung mit derselben Amperezahl ersetzt werden. Wiederholtes Durchbrennen einer Sicherung deutet auf einen Kurzschluß hin — prüfen Sie in einem solchen Fall die Anschlüsse und Anschlußkabel. Der Spannungsregler des Fahrzeugs kommt ebenfalls als Störungsursache in Frage.

Extrem dünnes Band

Das Band von C-120-Cassetten ist äußerst dünn und eignet sich daher nicht für Auto-HiFi-Geräte.

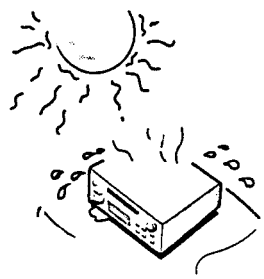
Wartung und Instandsetzung

Versuchen Sie bitte nicht, das Gerät bei auftretenden Problemen eigenmächtig zu reparieren. Überlassen Sie alle größeren Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten dem qualifizierten Alpine-Kundendienst.

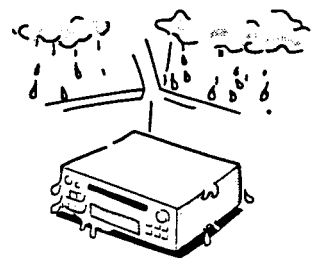
Einbauort

Der Cassettenspieler/Receiver TDA-7638R muß vor folgenden Einflüssen geschützt sein:

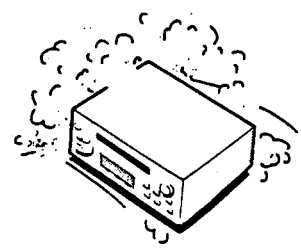
Direkte Sonneneinstrahlung und Wärme



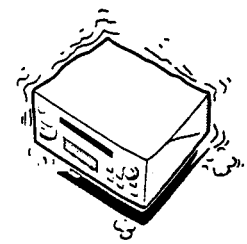
Feuchtigkeit und Nässe



Staub

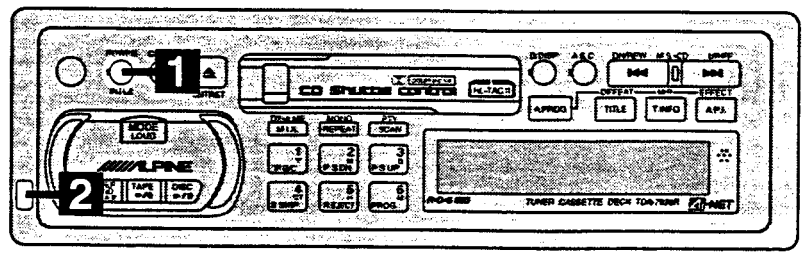


Starke Erschütterungen

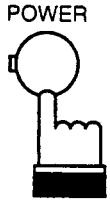


Abnehmbare Bedienteil

Abnehmen des Bedienteils



1 POWER

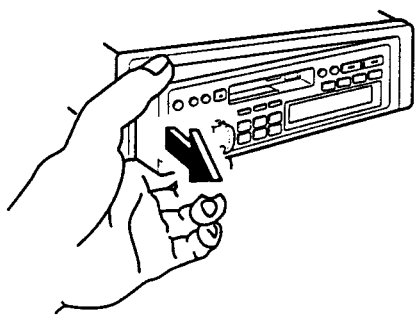


Das Gerät ausschalten.

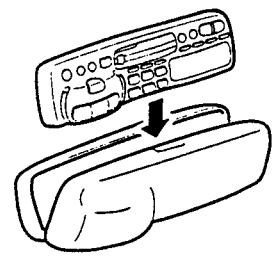
2

Die Freigabetaste drücken, bis das Bedienteil ausrastet.

3

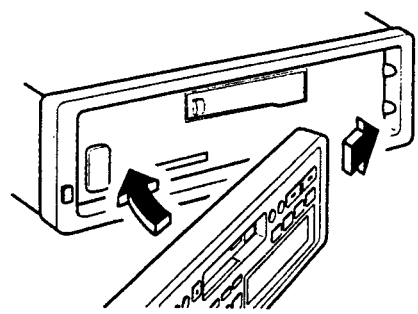


Das Bedienteil an der linken Seite fassen und herausziehen.



Hinweis: Das abgenommene Bedienteil stets im Etui geschützt mitführen.

Anbringen des Bedienteils



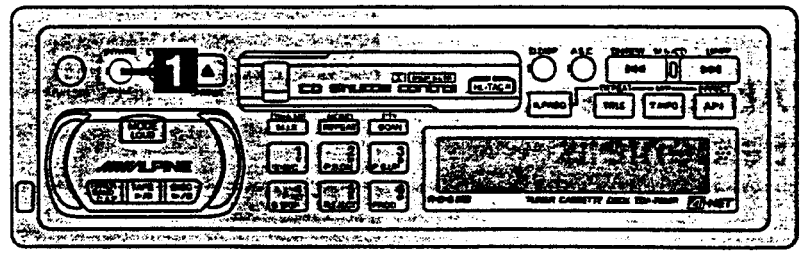
1

- Zunächst die rechte Seite des Bedienteils so am Gerät ansetzen, daß die beiden Vorsprünge in die entsprechenden Vertiefungen im Bedienteil greifen, und danach die linke Seite andrücken, bis das Bedienteil mit einem hörbaren Klicken fest einrastet.

Hinweis: Vor dem Anbringen des Bedienteils prüfen, ob die Anschlußlemmen sauber sind. Achten Sie auch darauf, daß sich keine Fremdkörper zwischen dem Bedienteil und dem Hauptgerät befinden.

Grundlegende Bedienvorgänge

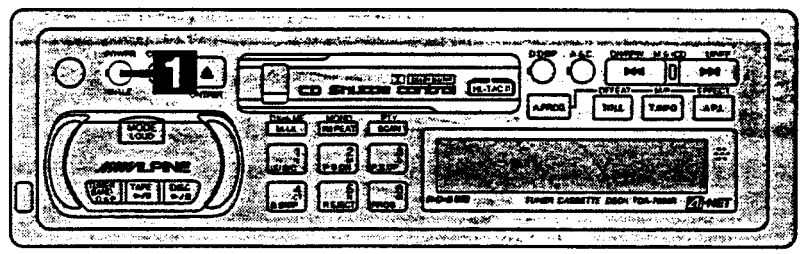
Initialisierung



1

Wenn das Gerät nach dem Einbau bzw. nach dem Abklemmen der Autobatterie in Betrieb genommen wird, muß es zunächst initialisiert werden. Hierzu die Lautstärke auf Minimum einstellen und dann die INTLZ-Taste mindestens **3** Sekunden lang drücken.

Ein- und Ausschalten

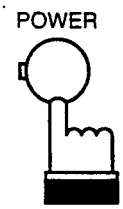


1

POWER

Zum Einschalten drücken. Auf dem Display wird 2 Sekunden lang "POWER" angezeigt.
Die Lautstärke steigt allmählich bis zu dem zuvor eingestellten Pegel an.

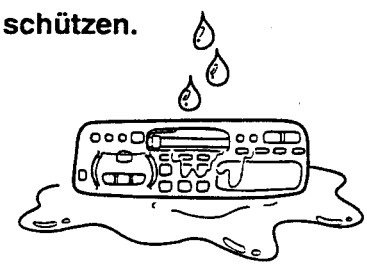
Hinweis:
Zum Einschalten kann mit Ausnahme der Auswurftaste (⏏) und der CLOCK-Taste auch eine beliebige andere Taste gedrückt oder einfach eine Cassette eingelegt werden.



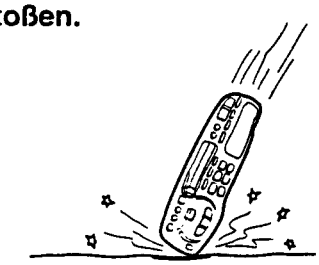
Zum Ausschalten erneut drücken.

Handhabung des abnehmbaren Bedienteils

Vor Nässe schützen.

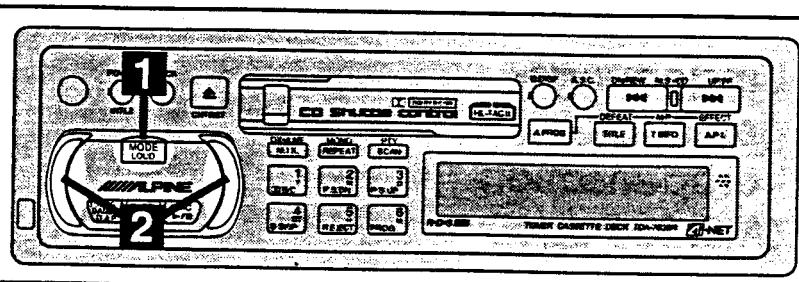


Nicht fallen lassen oder anstoßen.

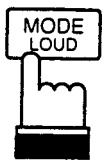


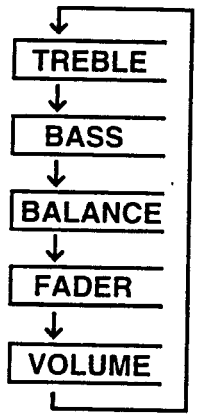
Grundlegende Bedienvorgänge

Lautstärke-, Höhen-, Tiefen-, Balance- und Überblendregelung (vordere und hintere Lautsprecher)



1



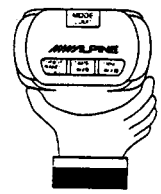


Wiederholt drücken, um die gewünschte Regelfunktion zu wählen.

Hinweise:

- Wenn der Regler nicht innerhalb von 5 Sekunden nach Wählen der Unterfunktion TREBLE, BASS, BALANCE oder FADER verstellt wird, schaltet das Gerät automatisch wieder auf die Hauptfunktion VOLUME um.
- Die Lautstärke kann ohne Funktionsanwahl direkt mit dem Regler eingestellt werden.

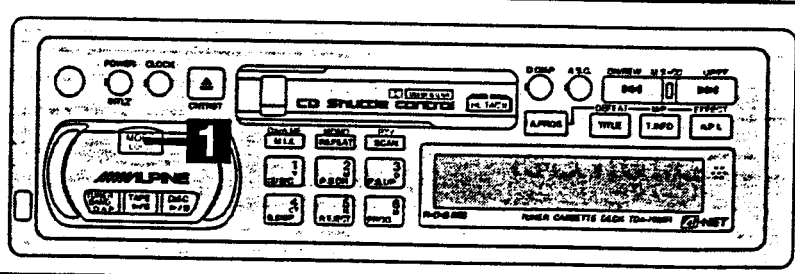
2



Den Regler nach rechts oder links drehen, bis die für die jeweilige Funktion gewünschte Einstellung vorliegt.

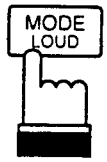
Hinweis:
Wenn der Regler bis zum Anschlag gedreht wird, ändert sich die Einstellung schneller. Die Höhen- und Tiefeneinstellung wird für jede Programmquelle (UKW, MW, LW, Cassette und CD) bis zur nächsten Änderung individuell gespeichert.

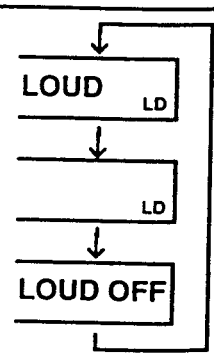
Ein- und Ausschalten der Loudness-Regelung



Die Loudness-Funktion sorgt beim Hören mit geringer Lautstärke für eine Anhebung der Höhen und Tiefen, die vom menschlichen Gehör im unteren Lautstärkebereich weniger gut wahrgenommen werden.

1



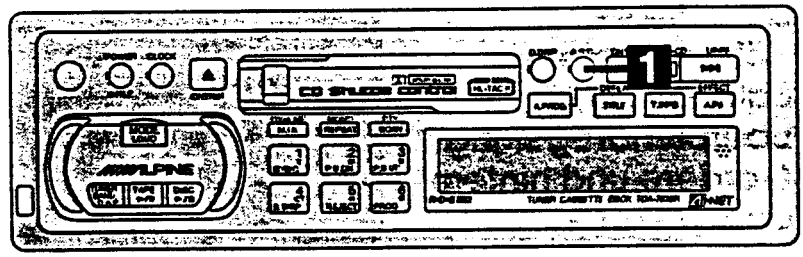


Zum Aktivieren bzw. Deaktivieren der Loudness-Funktion mindestens **2** Sekunden lang drücken.

Hinweise: Wenn ein als Sonderzubehör erhältlicher Alpine-Klangprozessor (Equalizer oder Frequenzweiche) am TDA-7638R angeschlossen ist, kann die Loudness-Funktion nicht aktiviert werden.

Grundlegende Bedienvorgänge

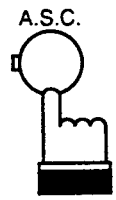
Umgebungs-geräusch-kompensation (A.S.C.-Pegel)



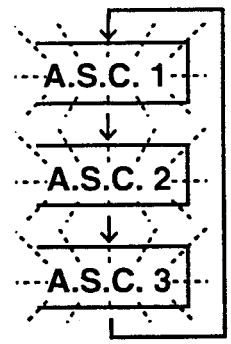
Die eingebaute Fuzzy Logic-Schaltung mißt Motor- und Fahrgeräusch im tiefen und mittleren Hörbereich und kompensiert solche Umgebungsgeräusche durch Anheben der entsprechenden Wiedergabefrequenzen.

Hinweis: Wenn ein als Sonderzubehör erhältlicher Alpine-Klangprozessor (Equalizer oder Frequenzweiche) am TDA-7638R angeschlossen ist, kann die A.S.C.-Funktion nicht aktiviert werden.

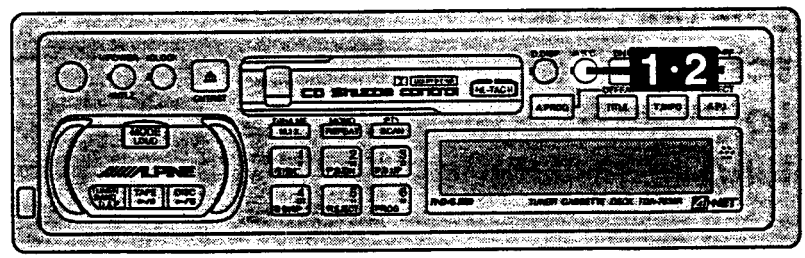
1



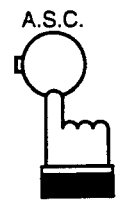
Mindestens **2** Sekunden lang drücken, um den A.S.C.- Pegelwahlmodus aufzurufen. Die Anzeige blinkt 2 Sekunden lang. Der gewünschte A.S.C.-Pegel kann nun durch wiederholtes Drücken gewählt werden. Der gewählte Pegel wird automatisch gespeichert, wonach die Anzeige wieder verschwindet.

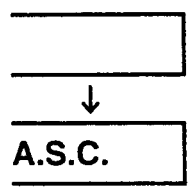


Ein- und Ausschalten der A.S.C.-Function



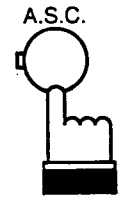
1





Kurz antippen, um die A.S.C.-Funktion zu aktivieren. Die Anzeige "A.S.C." erscheint zur Bestätigung 2 Sekunden lang.

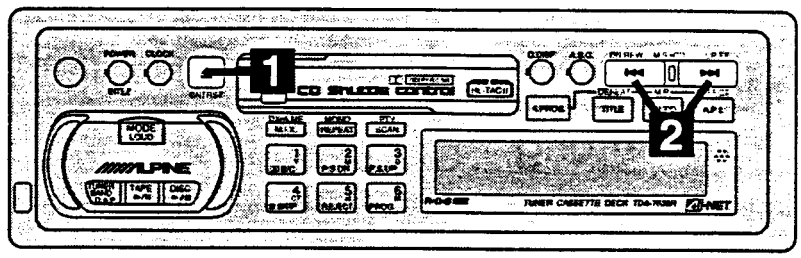
2



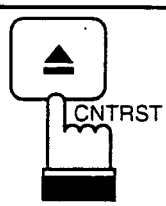
Erneut drücken, um die A.S.C.-Funktion wieder auszuschalten. "ASC OFF" wird zur Bestätigung 2 Sekunden lang angezeigt.

Grundlegende Bedienvorgänge

Einstellen des Display-kontrasts



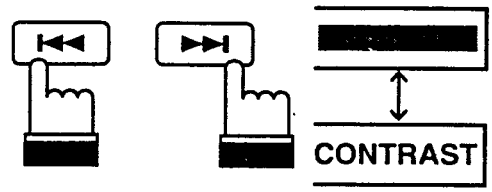
1



CONTRAST

Mindestens **3** Sekunden lang drücken, um den Kontrasteinstellungsmodus aufzurufen. "CONTRAST" wird danach 5 Sekunden lang auf dem Display angezeigt.

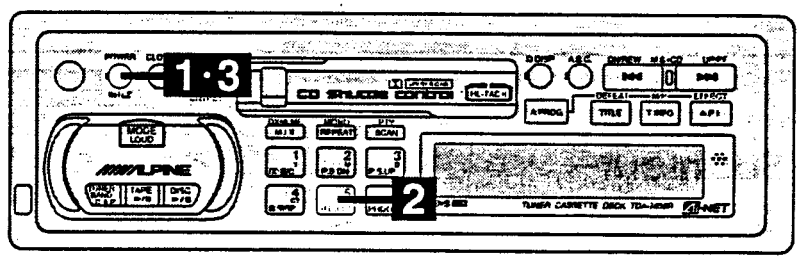
2



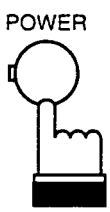
CONTRAST

Während "CONTRAST" angeezeigt wird, zur Einstellung des Kontrasts wiederholt die Taste ⏮ oder ⏭ drücken. Die Kontrasteinstellung wird 5 Sekunden später automatisch gespeichert.

Auswählen der Beleuchtungs-farbe



1



Die POWER-Taste mindestens **3** Sekunden lang drücken.

2

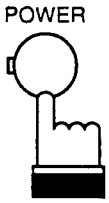
GREEN

↕

AMBER

Stationstaste drücken, um auf grüne/bernsteinfarbene Beleuchtung umzuschalten.

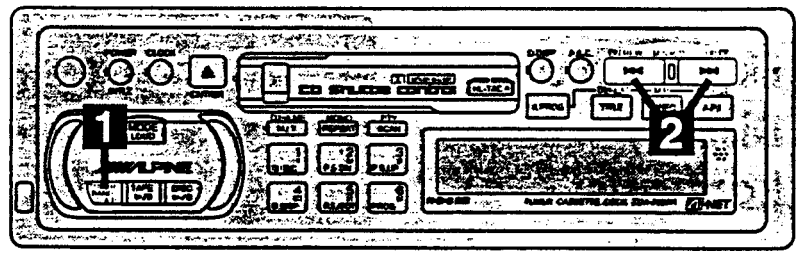
3



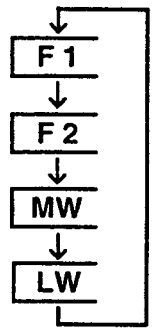
Die POWER-Taste drücken, um die Beleuchtungsfarbe einzustellen.

Rundfunkempfang

Manuelle Abstimmung

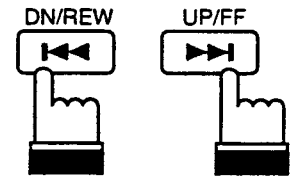


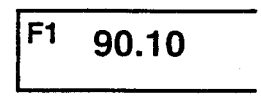
1



Wiederholt drücken, bis das gewünschte Frequenzband angezeigt wird.

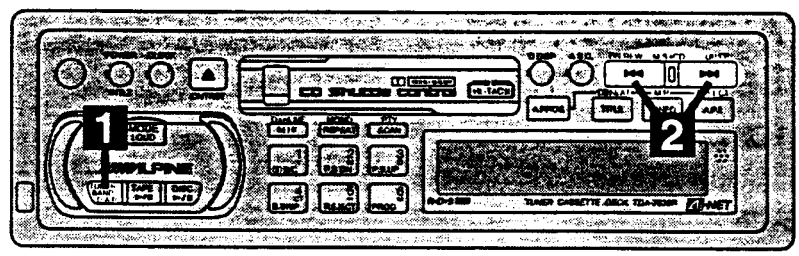
2



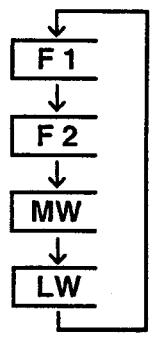


Zum schrittweisen Abstimmen die Taste DN ⏮ bzw. UP ⏭ drücken, bis die Frequenz des gewünschten Senders angezeigt wird.

Suchlauf-abstimmung

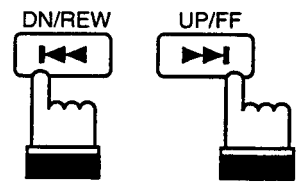


1



Wiederholt drücken, bis das gewünschte Frequenzband angezeigt wird.

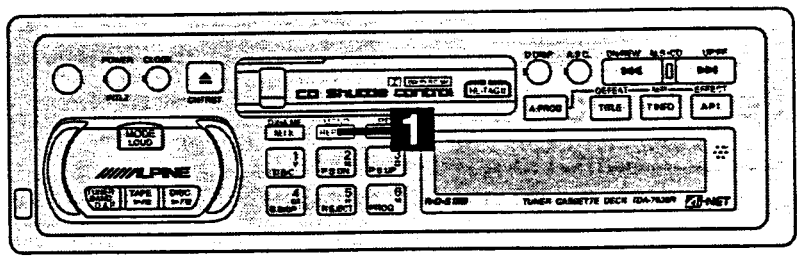
2



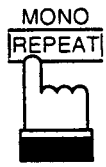
Zum Starten des Sendersuchlaufs abwärts bzw. aufwärts die Taste DN ⏮ bzw. UP ⏭ mindestens **0,5** Sekunden lang drücken.
Der Suchlauf stoppt an der nächsten gefundenen Senderfrequenz.
Zum Fortsetzen des Suchlaufs zum nächsten Sender die Taste erneut mindestens **0,5** Sekunden lang drücken.

Rundfunkempfang

Umschalten zwischen Stereo- und Monoempfang



1 Die Anzeige "ST" erscheint, wenn ein Stereosender eingestellt ist.



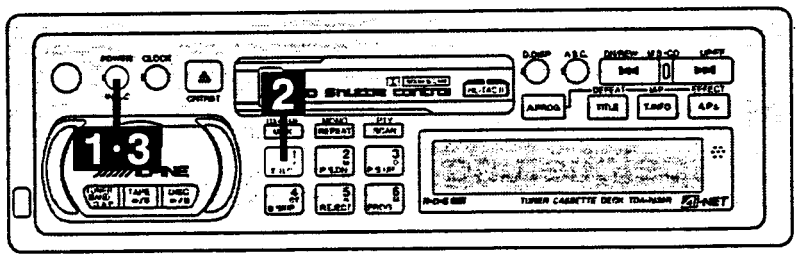
F1 101.50 ST

↕

F1 101.50 MO

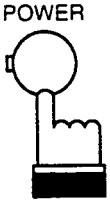
Drücken, um bei schwachem Sendesignal zur Verminderung von Empfangsstörungen von Stereo- auf Monoempfang umzuschalten. Bei Monoempfang wird auf dem Display "MO" angezeigt.
Die Taste erneut drücken, um wieder auf Stereoempfang zu schalten.

Wählen der UKW-Signalverstärkung



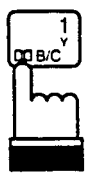
Falls UKW- und Cassettenlautstärke zu stark voneinander abweichen, kann dieser Unterschied durch Ändern UKW-Signalverstärkung ausgeglichen werden.

1



Die POWER-Taste mindestens **3** Sekunden lang drücken.

2



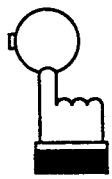
FM-LV Hi

↕

FM-LV Lo

Drücken, um den gewünschten Verstärkungspegel zu wählen.

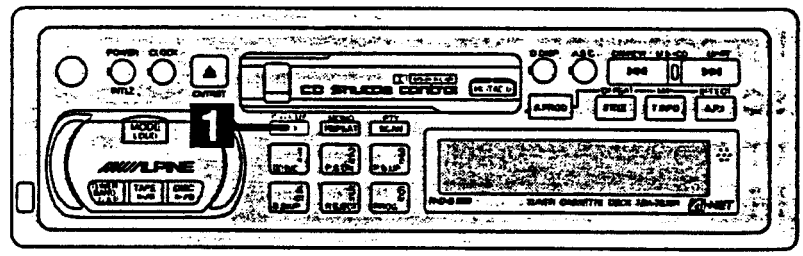
3



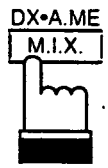
Drücken, um den UKW-Signalverstärkungspegel zu speichern und den Einstellmodus abzuwählen.

Rundfunkempfang

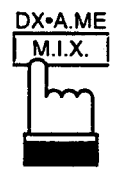
Sendersuchlauf-empfindlichkeit

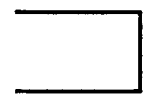


1



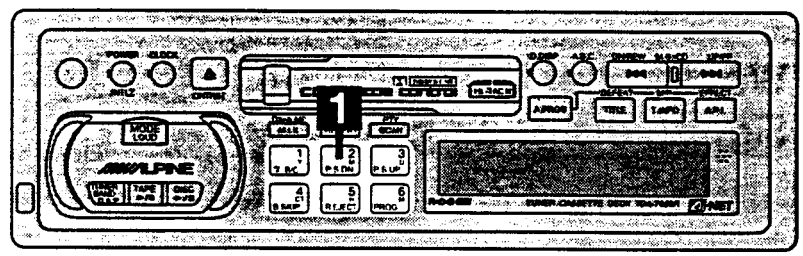
Während des Rundfunkempfangs drücken, so daß die Anzeige "DX" auf dem Display erscheint. Bei aktivierter DX-Funktion (Nah- und Fernsenderempfang) spricht der Suchlauf sowohl auf starke als auch auf schwache Sender an.



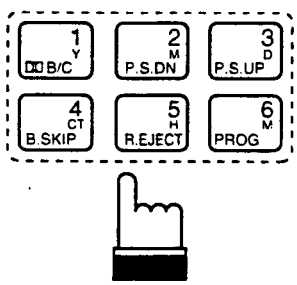


Erneut drücken, um wieder auf Nahsender-empfang zurückzuschalten. Die Anzeige "DX" verschwindet zur Bestätigung, und es werden lediglich starke Sender eingestellt.

Manuelle Sen-derspeicherung



1



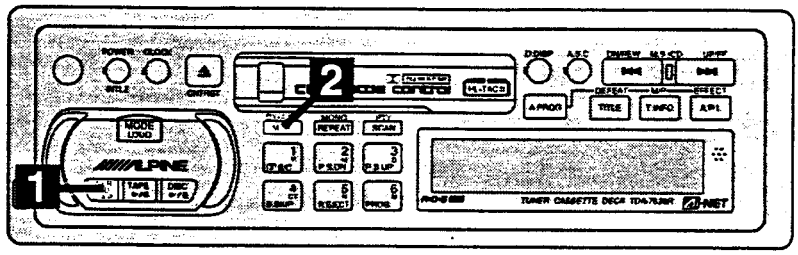
1. Den zu speichernden Sender einstellen.
2. Eine der Stationstasten (1 bis 6) mindestens **2** Sekunden lang drücken, bis die Digitalanzeige blinkt.
3. Während die Digitalanzeige blinkt (d.h. innerhalb von **5** Sekunden) die Stationstaste drücken, in deren Speicherplatz der Sender gespeichert werden soll.
   Die Anzeige bestätigt das erfolgreiche Speichern durch kontinuierliches Leuchten. Die Stations- bzw. Festsendernummer wird ebenfalls angezeigt.
4. Den Vorgang wiederholt ausführen, um 5 weitere Sender desselben Frequenzbands zu speichern. Sender anderer Frequenzbänder auf dieselbe Weise vorspeichern.

Es können insgesamt 30 Sender gespeichert werden (6 Sender pro Frequenzband: FM1, FM2, MW, LW und D.A.P.). RDS-Sender können nur in den Bändern FM1, FM2 und D.A.P. gespeichert werden.

Hinweis: Beim Eingeben eines neuen Senders in einen bereits belegten Speicherplatz wird der alte Sender gelöscht und durch den neuen ersetzt.

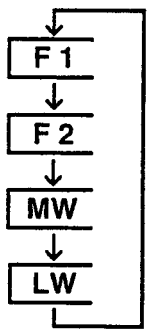
Rundfunkempfang

Automatische Senderspeicherung

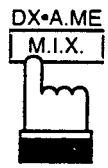


1

Drücken, bis das gewünschte Frequenzband angezeigt wird.



2

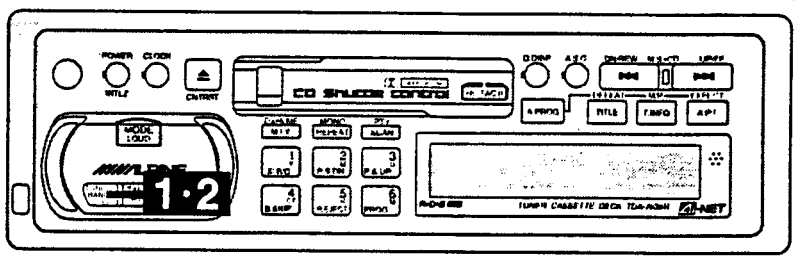


A.MEMORY

Mindestens **2** Sekunden lang drücken.
Auf dem Display wird nun eine Sekunde lang "A.MEMORY" und danach die Frequenz des jeweils gefundenen Senders angezeigt. Der Tuner sucht automatisch die 6 stärksten Sender heraus und speichert sie in der Reihenfolge ihrer Signalstärke hintereinander ab.
Nach der automatischen Senderspeicherung stellt der Tuner den Festsender von Speicherplatz Nr. 1 ein.

Hinweis: Wenn der Suchlauf keinen speicherbaren Sender findet, ruft der Tuner wieder den Sender ab, der vor dem automatischen Senderspeichervorgang eingestellt war.

Mehrband-speicher (D.A.P.)



Im D.A.P.-Speicher kann eine Kombination von Sendern aus verschiedenen Frequenzbändern gespeichert werden (maximal 6 Sender).

1

Mindestens **2** Sekunden lang drücken, bis die Anzeige "D.A.P." erscheint.

Mit der BAND-Taste FM (UKW), MW oder LW wählen. Das gewählte Frequenzband wird auf dem Display angezeigt.
Zum Eingeben von Sendern in die D.A.P.-Speicherplätze die Schritte unter "Manuelle Senderspeicherung" bzw. "Automatische Senderspeicherung" befolgen.

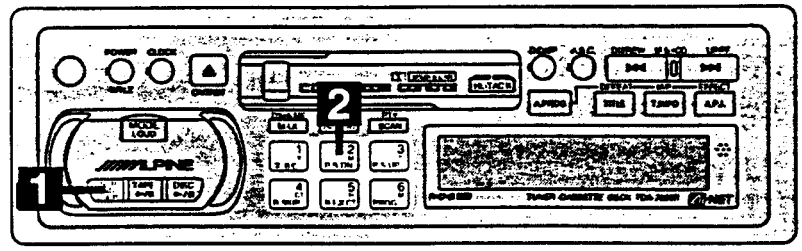
Hinweis: Diese Funktion kann zusammen mit der automatischen Senderspeicherung verwendet werden, in welchem Fall jedoch nur Sender eines Frequenzbands gespeichert werden.

2

Mindestens **2** Sekunden lang drücken, bis die Anzeige "D.A.P." verschwindet, um die D.A.P.-Funktion abzuschalten.

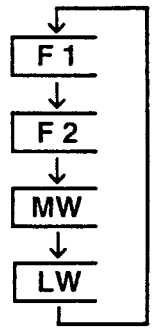
Rundfunkempfang

Abrufen gespeicherter Sender



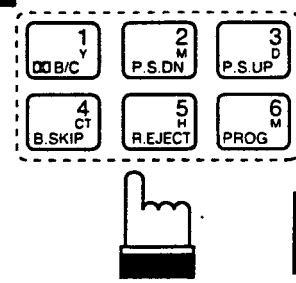
1

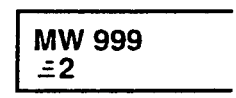
Wiederholt drücken, bis das gewünschte Frequenzband angezeigt wird.



Zum Abrufen von Sendern aus dem D.A.P.-Speicher die Taste mindestens **2** Sekunden lang gedrückt halten, bis "D.A.P." angezeigt wird.

2

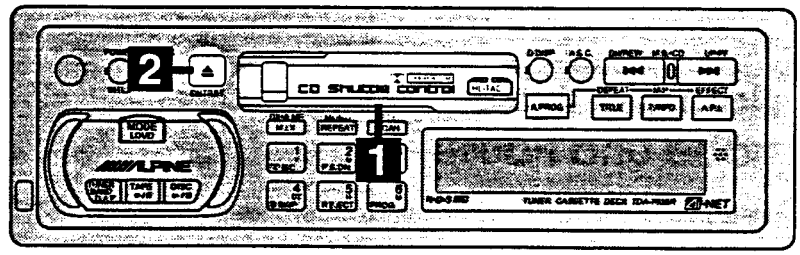




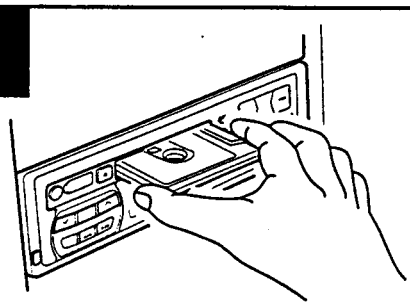
Die Stationstaste drücken, auf deren Speicherplatz der Sender festgehalten wurde. Das Frequenzband und die Frequenz des Senders werden auf dem Display angezeigt.

Cassettenwiedergabe

Einlegen/Entnehmen einer Cassette



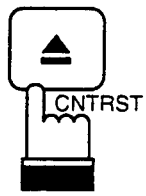
1



TAPE

Die Cassette mit dem freiliegenden Band nach rechts in das Gerät schieben. Die Wiedergabe setzt danach automatisch ein, wobei auf dem Display "TAPE" angezeigt werden.

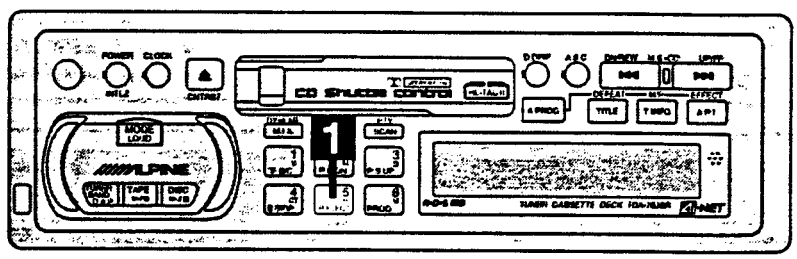
2



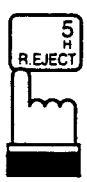
Drücken, um die Cassette wieder auszuwerfen.

Hinweis: Beim Ausschalten des Geräts bzw. Abnehmen des Bedienteils schaltet das Vollogik-Laufwerk automatisch auf PAUSE-Betriebszustand. Das Band einer evtl. eingelegten Cassette wird hierdurch entlastet und ist vor Überdehnung durch die Andruckrollen geschützt.

Wiedergabe mit automatischem Auswurf



1

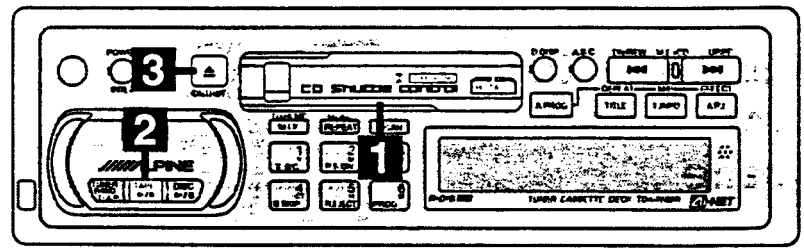


- Während der Wiedergabe drücken, um beide Seiten der Cassette einmal abzuspielen und die Cassette dann automatisch auszuwerfen.
- Wenn die Taste beim Vor- oder Zurückspulen gedrückt wird, gibt das Gerät eine Seite der Cassette wieder und wirft sie danach automatisch aus.

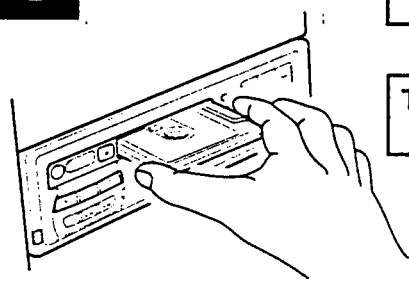
Hinweis: Metallbandautomatik
Der Cassettenspieler erkennt die Bandsorte ("Metal," "Hi-Bias" usw.) beim Einlegen einer Cassette automatisch und gibt die passenden Werte für Vormagnetisierung und Entzerrung selbsttätig vor.

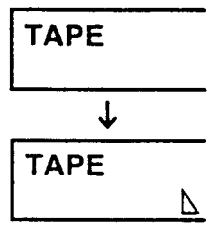
Cassettenwiedergabe

Normale Wiedergabe und Pause



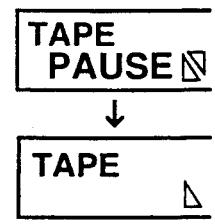
1





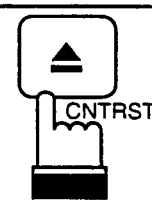
Eine Cassette einlegen (oder, falls bereits eine Cassette eingelegt ist, die TAPE ►/II-Taste drücken, um von Rundfunkempfang bzw. CD-Shuttle-Betrieb auf Cassettenwiedergabe umzuschalten). Die Wiedergabe setzt nun ein. Auf dem Display erscheint zur Bestätigung "TAPE" und die Cassettenseitenanzeige "◺" oder "◹" für die aktuelle Bandlaufrichtung. Am Bandende wird die Laufrichtung automatisch umgekehrt, wonach die andere Seite der Cassette gespielt wird.

2



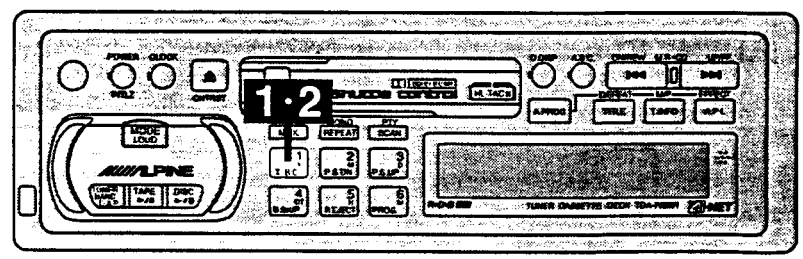
Drücken, um vorübergehend auf Pause zu schalten. Im Pausezustand sind auf dem Display beide Cassettenseitenanzeigen zu sehen. Die Taste zum Fortsetzen der Wiedergabe ein zweites Mal drücken. Auf dem Display wird nun wieder "◺" (Vorderseite) oder "◹" (Rückseite) angezeigt.

3

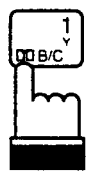


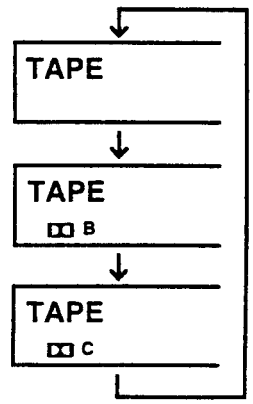
Drücken, um die Wiedergabe zu beenden und die Cassette auszuwerfen. Die Cassettenseitenanzeige erlischt dabei.

Dolby-Rauschunterdrückung (Typ B/C)



1





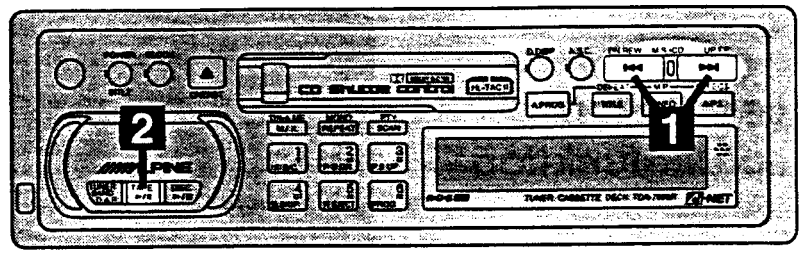
Die Dolby-Rauschunterdrückungstaste (DD) nach dem Einlegen einer mit Dolby-Rauschunterdrückung bespielten Cassette drücken, um den entsprechenden Dolby-Rauschunterdrückungstyp (B oder C) zu wählen. Die jeweilige Einstellung wird durch die Anzeige "DD B" oder "DD C" bestätigt.

2

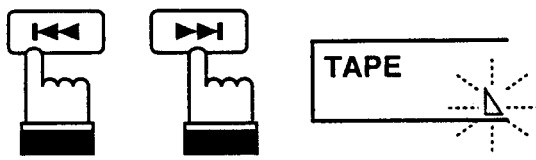
Zum Ausschalten der Dolby-Rauschunterdrückung drücken, bis weder "DD B" noch "DD C" angezeigt wird.

Cassettenwiedergabe

Schnellvorlauf und Rücklauf

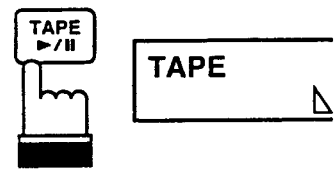


1



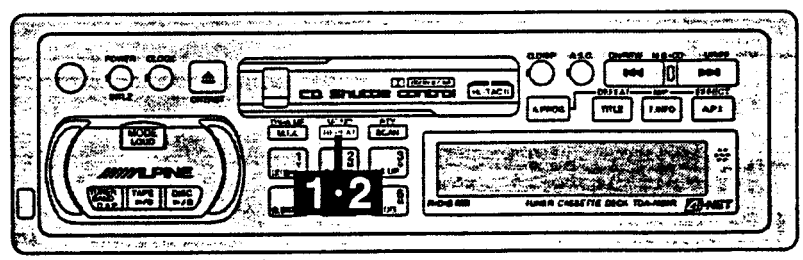
Die ⏮- bzw. ⏭-Taste drücken, um das Band zurück- bzw. vorzuspulen. Die Cassettenseitenanzeige (◺ oder ◹) blinkt während des Spulvorgangs. Wenn beim Zurückspulen der Bandanfang erreicht wird, stoppt der Spulvorgang automatisch, wonach die aktuelle Cassettenseite wiedergegeben wird. Sollte beim Vorspulen das Bandende erreicht werden, kehrt der Spieler die Bandlaufrichtung automatisch um und gibt danach die andere Seite der Cassette wieder.

2

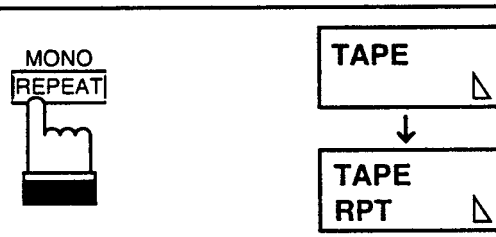


Drücken, um den Spulvorgang zu stoppen und die Wiedergabe fortzusetzen. Die Cassettenseitenanzeige geht dabei zu Dauerleuchten über.

Wiederholte Wiedergabe

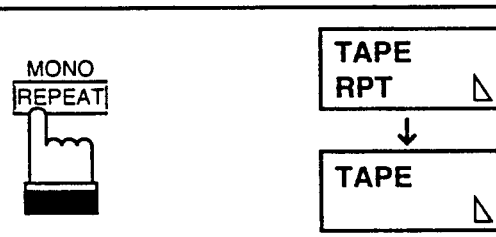


1



Drücken, um den aktuellen Titel wiederholt abspielen zu lassen. Auf dem Display ist nun die Anzeige "RPT" zu sehen, und der Titel wird wiederholt gespielt.

2

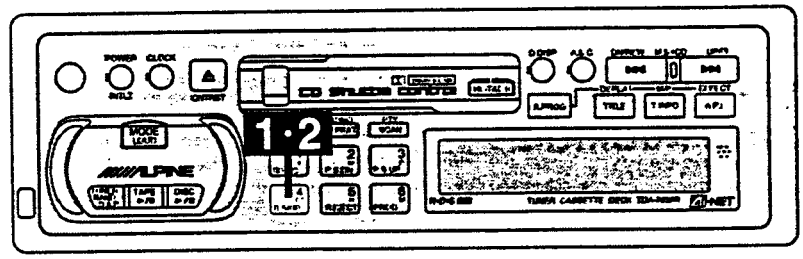


Drücken, um die Wiederholfunktion auszuschalten. Die Anzeige "RPT" erlischt dabei.

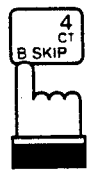
Deutsch

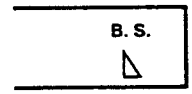
Cassettenwiedergabe

Leerstellen-sprungfunktion



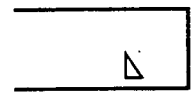
1





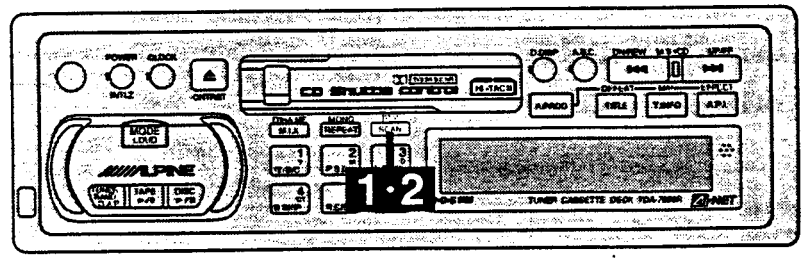
Drücken, wenn länger als **15** Sekunden andauernde Leerstellen auf dem Band automatisch übersprungen werden sollen. Die Anzeige "B.S." erscheint zur Bestätigung auf dem Display.

2

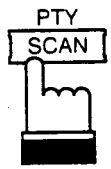


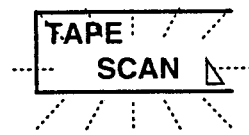
Drücken, um die Leerstellensprungfunktion wieder auszuschalten. Die Anzeige "B.S." erlischt.

Titel-Anspiel-funktion



1





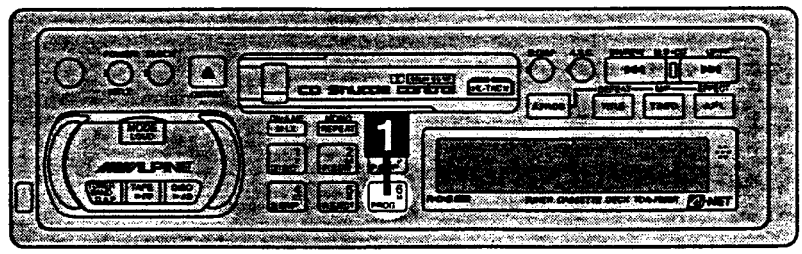
Drücken, um die einzelnen Titel der Cassette jeweils etwa **10** Sekunden lang anzuspielen. Das Display blinkt während des Anspieldurchlaufs.

2

Am gewünschten Titel drücken, um die Anspielfunktion wieder auszuschalten.

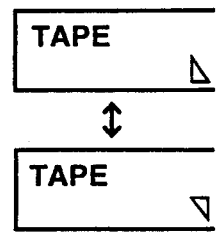
Cassettenwiedergabe

Manuelle Band-umkehr

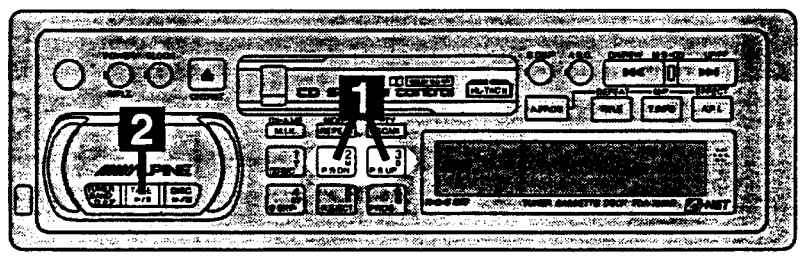


1

Während der Wiedergabe drücken, um die Bandlaufrichtung umzukehren und die andere Seite der Cassette zu spielen.Auf dem Display ist nun die Anzeige für die andere Cassettenseite ("◺" oder "◹") zu sehen.



Tifelsuchlauf



1

Um das Band wieder bis zum Anfang des spielenden Titels zurücklaufen zu lassen, die P.S. DN-Taste einmal antippen. Wenn das Band bis zu einem früheren Titel zurückgespult werden soll, die Taste wiederholt antippen, bis die gewünschte Zahl an Titelsprüngen auf dem Display angezeigt wird. Bei der ersten Tastenbetätigung erscheint "P.S. -1" auf dem Display; bei jedem weiteren Tastendruck nimmt die angezeigte Zahl um den Wert "1" zu (bis max. "P.S. -9"). Die blinkende Cassettenseitenanzeige gibt an, in welcher Richtung der Suchlauf ausgeführt wird.

Zum Vorspulen des Bands bis zum Anfang des nächsten Titels die P.S. UP-Taste drücken. Wenn das Band bis zu einem späteren Titel vorgespult werden soll, die Taste wiederholt antippen, bis die gewünschte Zahl an Titelsprüngen auf dem Display angezeigt wird. Bei der ersten Tastenbetätigung erscheint"P.S. +1" auf dem Display; bei jedem weiteren Tastendruck nimmt die angezeigte Zahl um den Wert "1" zu (bis max. "P.S. +9). Die blinkende Cassettenseitenanzeige gibt an, in welcher Richtung der Suchlauf ausgeführt wird.

Die Cassettenseitenanzeige blinkt während des Suchlaufvorgangs.

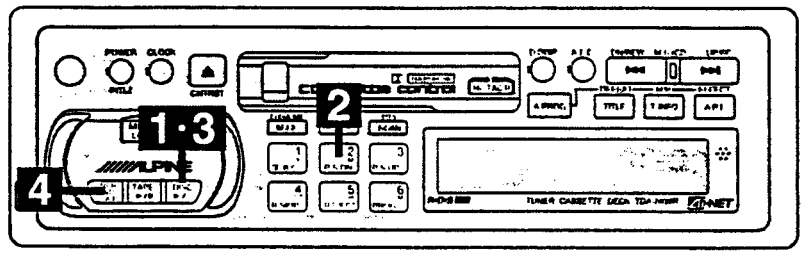
2

Zum Abbrechen des Suchlaufs kann die TAPE ►/II-Taste gedrückt werden.

Hinweise:
- Der Titelsuchlauf arbeitet nur während der Wiedergabe.
- Der Suchlauf kann bis zum 9. Titel vor- bzw. bis zum 8. Titel zurückspringen.

CD-Wiedergabe (CD-Shuttle)

Bedienung des CD-Shuttle (Sonderzubehör)



Ein über einen Ai-NET-Adapter an der "Ai-NET"-Buchse angeschlossener Alpine "CD-Shuttle" mit 6-CD-Magazin kann mit den Tasten des TDA-7638R bedient werden.
Über eine oder zwei Multi-Wechsler-Steuereinheiten (KCA-400C) können auch mehrere CD-Shuttles am TDA-7638R angeschlossen und bedient werden. Einzelheiten hierzu siehe Abschnitt "Multi-Wechsler-Auswahl".

Hinweis: Die Steuerung der CD-Wiedergabefunktionen ist nur möglich, wenn ein CD-Shuttle am TDA-7638R angeschlossen ist.

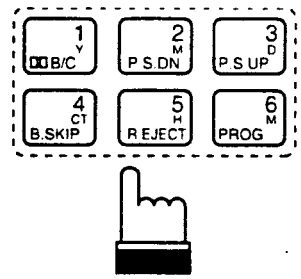
1

Die abgebildete Anzeigebeispiel zeigt "Titel 1 auf CD 3."

```
01 12'36
3      DISC-3
```

Drücken, un auf CD-Shuttle-Betrieb zu schalten. Das Display zeigt die Nummer der CD sowie die Nummer des Titels (TRACK) an, wonach die Wiedergabe einsetzt.

2



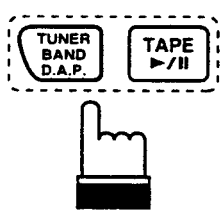
Die gewünschte CD durch einen Druck auf die entsprechende Taste anwählen.
Die Wiedergabe setzt am ersten Titel der gewählten CD ein.

3

```
01 12'36
3      PAUSE
   ↓
01 12'36
3      DISC-3
```

Drücken, um die CD-Wiedergabe vorübergehend zu unterbrechen. Während der Wiedergabepause wird auf dem Display "PAUSE" angezeigt. Die Taste zum Fortsetzen der Wiedergabe ein weiteres Mal drücken.
Die "PAUSE"-Anzeige erlischt.

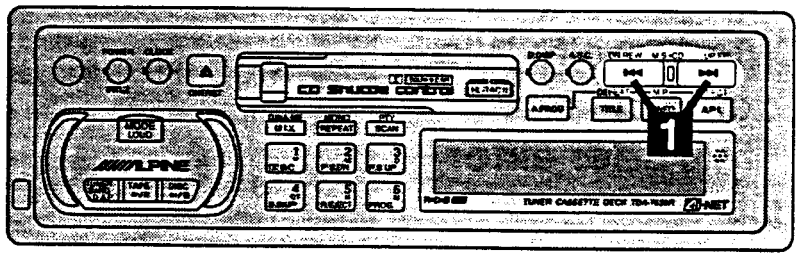
4



Die TUNER- oder TAPE-Taste drücken, um die CD-Shuttle-Betriebsart zu deaktivieren und auf Rundfunkempfang oder Cassettenwiedergabe zu schalten.

CD-Wiedergabe (CD-Shuttle)

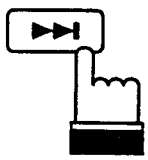
Titelsuchlauf



1

Die ⏮-Taste kurz antippen, um zum Anfang des spielenden Titels zurückzugehen. Zum Anwählen eines davorliegenden Titels die Taste wiederholt drücken, bis der gewünschte Titel erreicht ist.
(Die abgebildeten Beispiele zeigen Suchlaufvorgänge bei der Wiedergabe von Titel Nr. 4.)

04 12'36
3 DISC-3
↓
04 00'00
3 DISC-3
↓
03 00'00
3 DISC-3

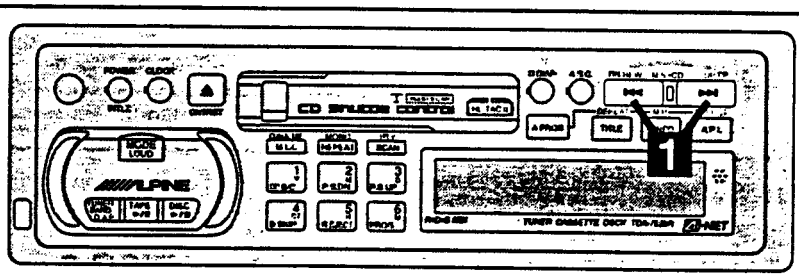


Die ⏭-Taste kurz antippen, um zum Anfang des nächsten Titels vorzugehen. Zum Anwählen eines nachfolgenden Titels die Taste wiederholt drücken, bis der gewünschte Titels erreicht ist.

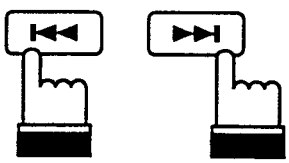
04 12'36
3 DISC-3
↓
05 00'00
3 DISC-3

Hinweis: Der Titelsuchlauf arbeitet sowohl während der Wiedergabe als auch im Pausezustand.

Schnellvorlauf und Rücklauf



1

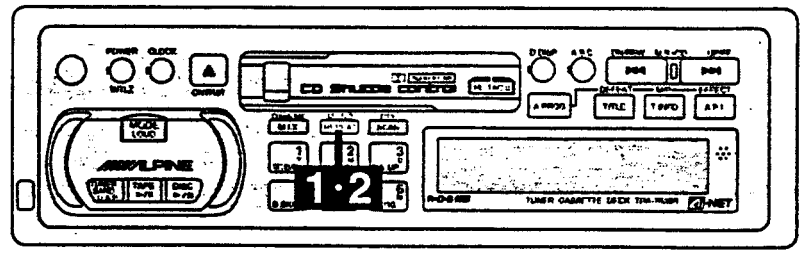


Die Taste ⏮ (Rücklauf) bzw. ⏭ (Schnellvorlauf) gedrückt halten, bis der gewünschte Wiedergabepunkt erreicht ist.

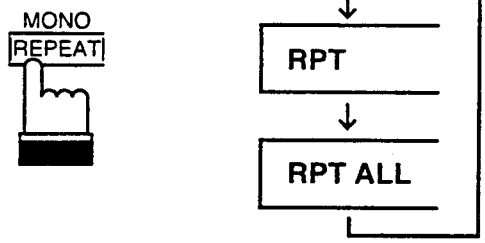
Hinweis: Schnellvorlauf und Rücklauf sind nur während der CD-Wiedergabe möglich.

CD-Wiedergabe (CD-Shuttle)

Wiederholte Wiedergabe eines Titels oder einer CD

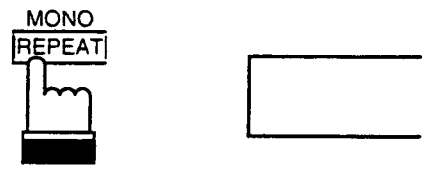


1



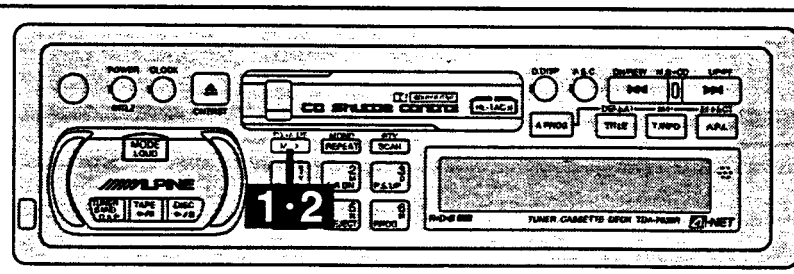
Drücken, bis "RPT" bzw. "RPT ALL" angezeigt wird, um den aktuellen Titel bzw. alle Titel der CD wiederholt abspielen zu lassen.

2

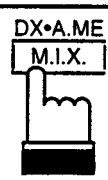


Zum Abschalten der Wiederholfunktion drücken, bis weder "RPT" noch "RPT ALL" auf dem Display angezeigt wird.

Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge (M.I.X.)

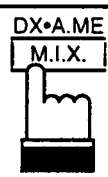


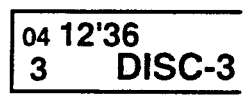
1



Während der CD-Wiedergabe oder im Pausezustand die Taste drücken, bis die Anzeige "M.I.X." erscheint. Das Display zeigt nun die Nummer CD, "M.I.X." und die Nummer des aktuellen Titels an. Die Titel der CD werden danach in zufälliger Reihenfolge nacheinander gespielt.
Nachdem alle Titel der CD einmal gespielt wurden, wechselt das Gerät zur nächsten CD und spielt deren Titel in zufälliger Reihenfolge ab.

2

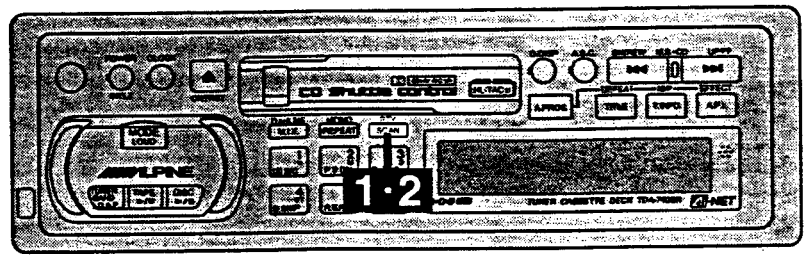




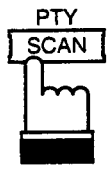
Zum Abschalten der Zufallswiedergabefunktion die Taste erneut drücken, so daß die Anzeige "M.I.X." verschwindet.

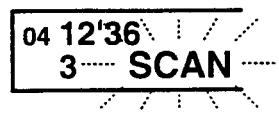
CD-Wiedergabe (CD-Shuttle)

Titel-Anspiel-funktion



1





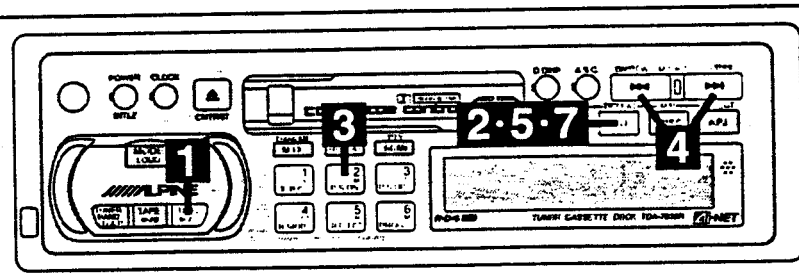
Drücken, um die einzelnen Titel der CD jeweils etwa **10** Sekunden lang anzuspielen. Das Display zeigt die Nummer der CD, die verstrichene Spielzeit, "SCAN" und die Nummer des aktuellen Titels an.

2

Am gewünschten Titel drücken, um die Anspielfunktion wieder auszuschalten. Das Display zeigt die Nummer der CD, die verstrichene Spielzeit und die Nummer des spielenden Titels an.

CD-Wiedergabe (CD-Shuttle)

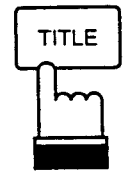
Benennen von CDs



1

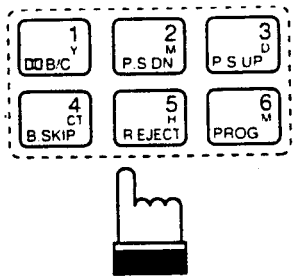
Drücken, um die CD-Funktion zu aktivieren.

2



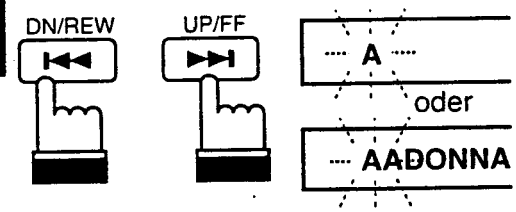
Mindestens **2** Sekunden lang drücken, um den CD-Benennungsmodus aufzurufen. "D.TITLE" blinkt zur Bestätigung auf dem Display.

3



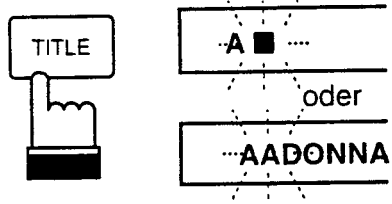
Drücken, um die zu benennende CD zu wählen. Die erste Eingabestelle blinkt nun.

4



Wiederholt drücken, um das erste Zeichen (z.B. "A") zu wählen.

5

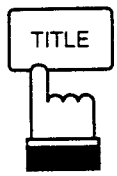


Drücken, um das erste Zeichen zu speichern und zur nächsten Eingabestelle vorzurücken. Das Blinken der ersten Eingabestelle stoppt, und das eingegebene Zeichen wird kontinuierlich angezeigt. Die zweite Eingabestelle blinkt.

6

Schritte 4 und 5 wiederholt ausführen, bis der Name komplett ist.
Jeder CD-Name kann aus bis zu 8 Zeichen bestehen.

7

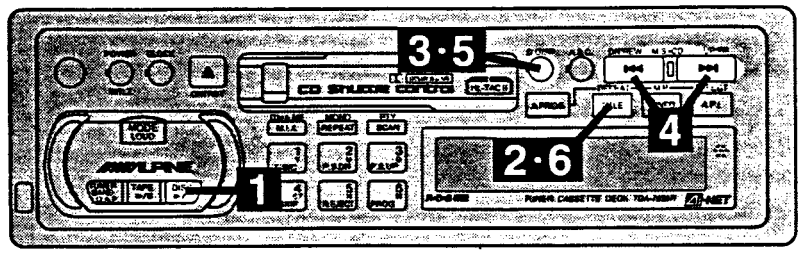


Mindestens **2** Sekunden lang drücken, um den CD-Benennungsmodus abzuwählen.

Hinweise:
- Wenn der Namensspeicher voll ist, wird auf dem Display "FULL DATA" angezeigt, und es können keine weiteren CD-Namen eingegeben werden. Einzelheiten bezüglich der Zahl benennbarer CDs siehe Bedienungsanleitung des CD-Shuttle.
- Die gespeicherten CD-Namen gehen verloren, wenn der das Ai-NET-Kabel zum CD-Shuttle abgeklemmt wird.

CD-Wiedergabe (CD-Shuttle)

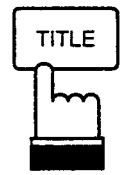
Löschen von CD-Namen



1

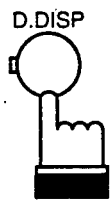
Drücken, um die CD-Funktion zu aktivieren.

2



Mindestens **2** Sekunden lang drücken, bis "D.TITLE" auf dem Display blinkt.

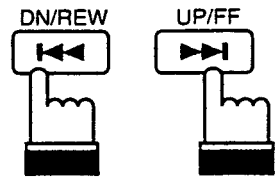
3



Drücken, um die Löschfunktion zu aktivieren.
Auf dem Display wird nun ein CD-Name (z.B. "MADONNA") angezeigt.

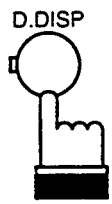
Hinweis: Sollte kein CD-Name gespeichert sein, wird etwa 2 Sekunden lang "NO DATA" angezeigt, wonach "D.TITLE" blinkt.

4



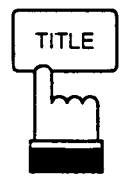
Wiederholt drücken, bis der zu löschende CD-Name (z.B. "MICHAEL") angezeigt wird.

5



Drücken, um den angezeigten CD-Namen zu löschen.

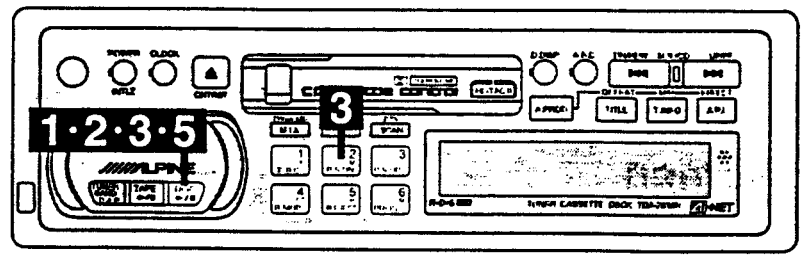
6

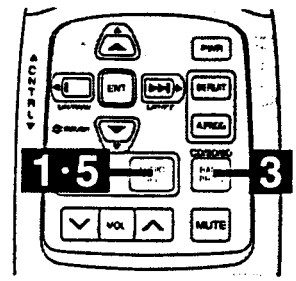


Mindestens **2** Sekunden lang drücken, um die Löschfunktion wieder auszuschalten.
Auf dem Display wird nun der nächste gespeicherte CD-Name angezeigt.

CD-Wiedergabe (CD-Shuttle)

Multi-Wechsler-Auswahl





Die Ai-NET-Funktion bietet die Möglichkeit, über Multi-Wechsler-Steuereinheiten (KCA-400C) mehrere (maximal 6) CD-Shuttles von Alpine am TDA-7638R anzuschließen und zu bedienen. Wenn 1 Steuereinheit zum Einsatz kommt, können bis zu 4 CD-Spieler/Wechsler angeschlossen werden. Über 2 Steuereinheiten lassen sich maximal 6 CD-Spieler/Wechsler vom TDA-7638R aus bedienen.

1

Die DISC-Taste am TDA-7638R drücken, um auf CD-Betrieb zu schalten.

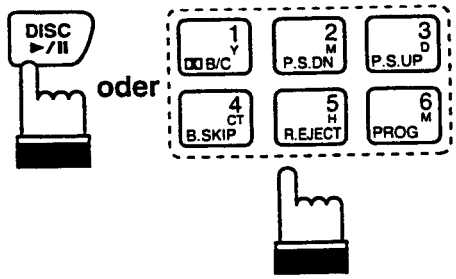
Die AUDIO SEL-Taste an der Fernbedienung (1101) drücken, um auf CD-Betrieb umzuschalten.
Danach zu Schritt 3 übergehen, um den gewünschten CD-Spieler/Wechsler auszuwählen.

2

Die DISC-Taste am TDA-7638R mindestens 2 Sekunden lang drücken, um den CD-Shuttle-Auswahlmodus zu aktivieren.

CD-Wiedergabe (CD-Shuttle)

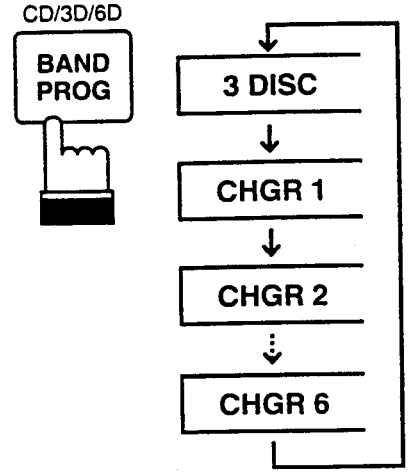
3



Nach Aktivierung des CD-Shuttle-Auswahlmodus (Schritt 2) innerhalb von 5 Sekunden entweder die DISC-Taste ein weiteres Mal drücken, um den 3-CD-Wechsler betriebsbereit zu machen, oder den gewünschten CD-Wechsler mit der entsprechenden Stationstaste (1 bis 6) auswählen.
Der gewählte CD-Spieler/Wechsler wird auf dem Display angezeigt.

Hinweis: Wenn an dem gewählten Eingang kein CD-Spieler/Wechsler angeschlossen ist, wird "NO CHGR-X" auf dem Display angezeigt.

CD/3D/6D



Die BAND/PROG-Taste an der Fernbedienung (1101) drücken, bis der gewünschte CD-Spieler/Wechsler auf dem Display angezeigt wird.

4

Zur Bedienung des gewählten Geräts die Anweisungen auf Seiten 54 bis 61 befolgen.

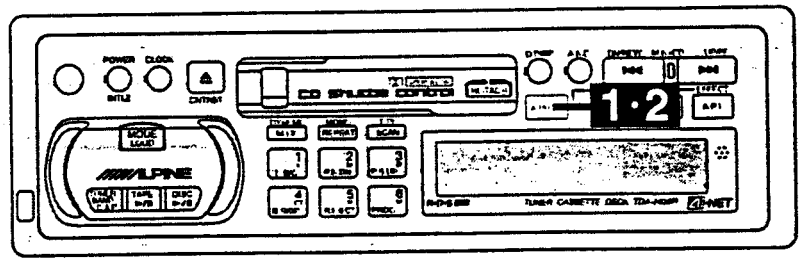
5

Die DISC-Taste am TDA-7638R mindestens 3 Sekunden lang gedrückt halten, um den CD-Shuttle-Auswahlmodus wieder zu deaktivieren.

Die AUDIO SEL-Taste an der Fernbedienung drücken, um auf eine andere Tonquelle umzuschalten.

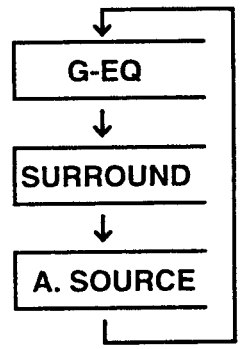
Klangprozessor-Betrieb

Equalizer/ Frequenzweiche (Sonderzubehör)



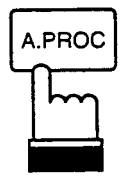
Wenn ein Equalizer (z.B. ERA-G100) oder eine Frequenzweiche (z.B. PRA-H400) über Ai-NET am TDA-7638R angeschlossen ist, kann die Option über den TDA-7638R oder per Fernbedienung gesteuert werden.

1



Wiederholt drücken, um den Equalizer- bzw. Frequenzweichenmodus zu aktivieren. Bei A. SOURCE ist der Equalizer/Frequenzweichenmodus deaktiviert, während eine andere Tonquelle aktiviert ist. Einzelheiten zur Bedienung siehe Bedienungsanleitung des ERA-G100 bzw. der PRA-H400.

2

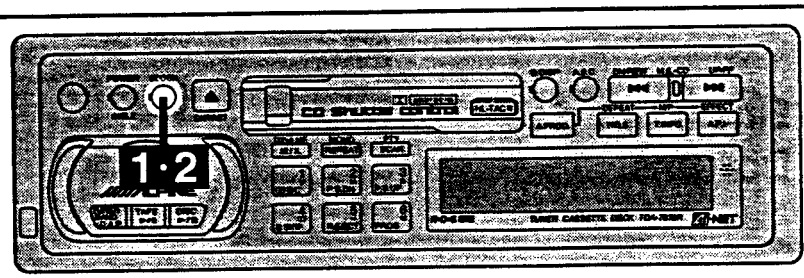


Drücken, um den Equalizer- bzw. Frequenzweichenmodus zu deaktivieren.

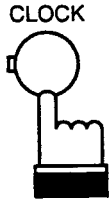
Hinweise:
- Die Tasten A. PROC (Klangprozessor), DEFEAT, M/P (Hersteller/Anwender-Programme), EFFECT und ENT (Eingabe) funktionieren nur in Verbindung mit einem über Ai-NET am TDA-7638R angeschlossenen Klangprozessor (Sonderzubehör).
- Wenn ein externer Klangprozessor über Ai-NET am TDA-7638R angeschlossen und aktiviert ist, wird die Klangregelschaltung des TDA-7638R automatisch umgangen.

Uhrzeitanzeige

Anzeigen der Uhrzeit und des Datums

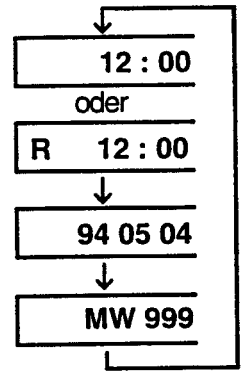


1 CLOCK

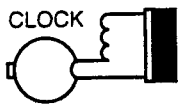


Wiederholt drücken, um die Uhrzeit, oder das Datum (Jahr/Monat/Tag) auf dem Display anzuzeigen. Das Gerät kann die RDS-Zeit oder die normale Uhrzeit anzeigen.

Hinweis: Wenn das Display auf Uhrzeit- oder Datumsanzeige gestellt ist und die Tuner-, Cassetten- oder CD-Funktion dabei aktiviert wird, zeigt das Display die gewählte Funktion etwa 5 Sekunden lang an, wonach wieder die Uhrzeit bzw. das Datum erscheint. Das Display zeigt die Uhrzeit bzw. das Datum auch bei ausgeschaltetem Gerät an, solange die Zündung eingeschaltet ist.

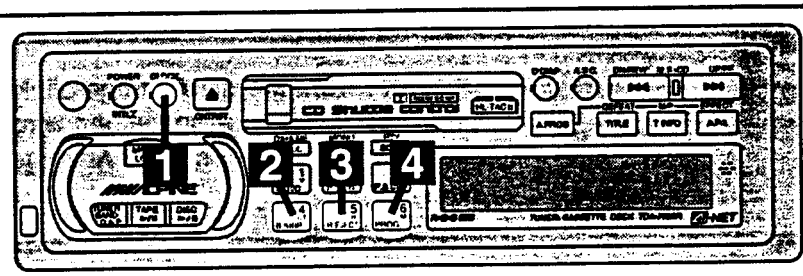


2 CLOCK

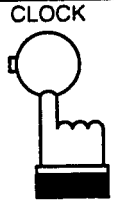


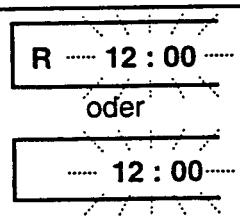
Drücken, um die Uhrzeit- bzw. Datumsanzeige auszuschalten und andere Funktionen anzuzeigen.

Stellen der Uhr



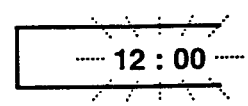
1 CLOCK





Mindestens 3 Sekunden lang drücken, bis die Uhrzeitanzeige blinkt.

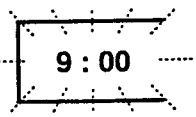
2



Drücken, während die Zeitanzeige blinkt, um die normale Uhrzeitanzeige zu wählen.

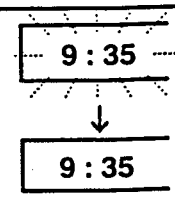
3

Beispiel: Stellen der Uhr auf 9:35



Während die Zeitanzeige blinkt, die Taste "H" drücken, um die Stunde einzustellen.

4

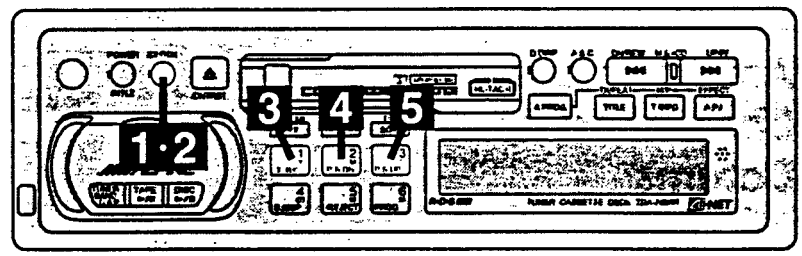


Während die Zeitanzeige blinkt, die Taste "M" drücken, um die Minute einzustellen.
5 Sekunden nach Einstellen der Minute wechselt die Anzeige von Blinken zu Dauerleuchten, wobei die Uhr automatisch anläuft.

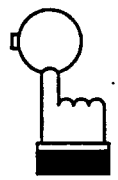
Deutsch

Uhrzeitanzeige

Einstellen des Datums



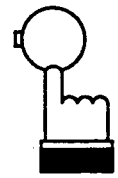
1



94 05 04

Wiederholt drücken, bis Jahr/Monat/Tag angezeigt wird.

2



94 05 04

Mindestens **3** Sekunden lang drücken, bis Jahr/Monat/Tag blinkt (ca. 5 Sekunden lang).

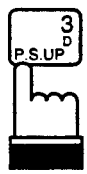
3

Drücken, während die Anzeige blinkt, um das Jahr einzustellen.

4

Drücken, während die Anzeige blinkt, um den Monat einzustellen.

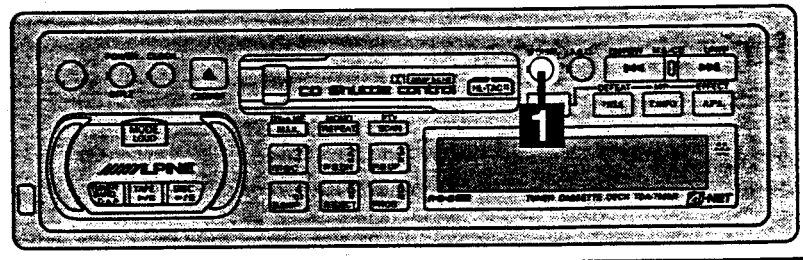
5



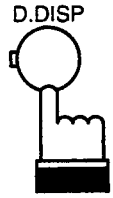
Drücken, während die Anzeige blinkt, um den Tag einzustellen. Die Jahr/Monat/Tag-Einstellung wird 5 Sekunden später automatisch gespeichert, wobei die Anzeige zu Dauerleuchten übergeht.

Meldungsanzeige

Anzeigen der ALPINE-Meldung



1



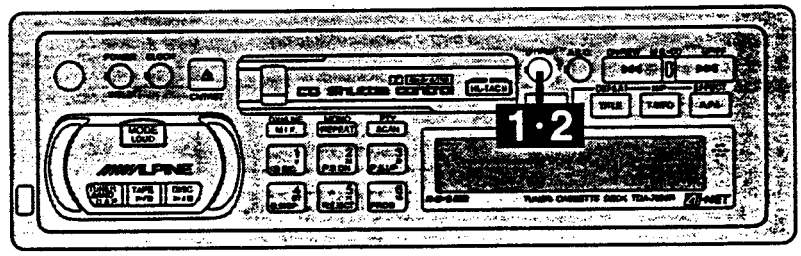
- - ALPINE

Mindestens **2** Sekunden lang drücken, um die werkseitig gespeicherte ALPINE-Meldung anzuzeigen.
Die Meldung läuft horizontal über das Display.

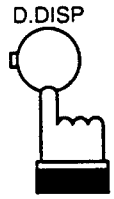
2

Zum Ausschalten der Meldungsanzeige kann mit Ausnahme von D.DISP und TITLE eine beliebige Taste am Hauptgerät gedrückt werden.

Anzeigen einer persönlichen Meldung



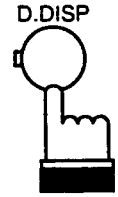
1



- - ALPINE

Mindestens **2** Sekunden lang drücken, um die Meldungsanzeigefunktion zu aktivieren.

2



ALPINE
↓ ↑
PERSONAL

Drücken, um zwischen der ALPINE-Meldung und der persönlichen Meldung umzuschalten.

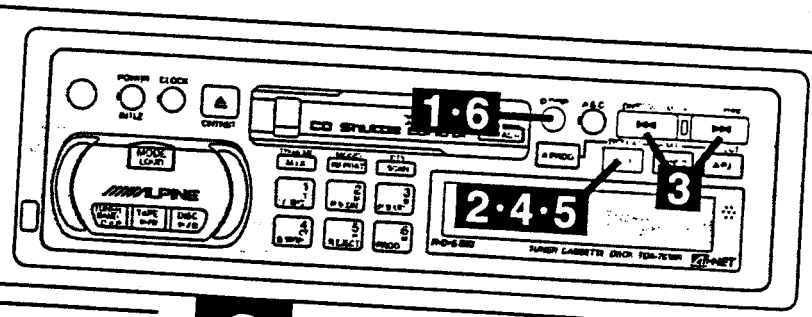
Hinweis: Die persönliche Meldung muß zunächst eingegeben und gespeichert werden, wie auf der nächsten Seite beschrieben.

3

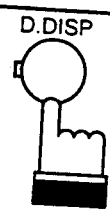
Zum Ausschalten der Meldungsanzeige kann mit Ausnahme von D.DISP und TITLE eine beliebige Taste gedrückt werden.

Meldungsanzeige

Eingeben einer persönlichen Meldung



1



- - ALPINE

Drücken, um die Meldungsanzeigefunktion zu aktivieren.

2

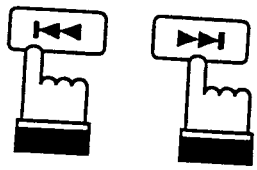
oder

PERSONAL

Mindestens **2** Sekunden lang drücken, bis die erste Eingabestelle blinkt.

Hinweis: Falls bereits eine Meldung gespeichert wurde, blinkt deren erstes Zeichen.

3



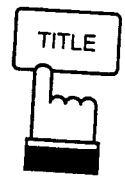
Y

oder

Y ERSONAL

Wiederholt drücken, um das erste Zeichen aus dem angebotenen Zeichenvorrat zu wählen (z.B. "Y").

4



Y

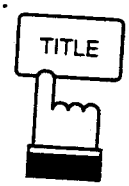
oder

Y ERSONAL

Höchstens **1,5** Sekunden lang drücken. Das Blinkzeichen wechselt nun von der ersten zur zweiten Eingabestelle.

5

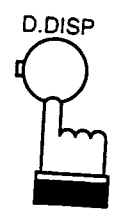
Schritte 3 und 4 wiederholt ausführen, bis die Meldung komplett ist. Die persönliche Meldung kann aus bis zu 200 Zeichen bestehen.



YOUR MES

Mindestens **2** Sekunden lang drücken, um die Eingabe der Meldung zu beenden. Die Meldung wird nun auf dem Display angezeigt.

6



Drücken, um die Meldungsanzeigefunktion auszuschalten.

Fernbedienung

Tasten DN/REW und UP/FF
Rundfunkempfang: Für Sendersuchlauf nach oben bzw. unten.
Cassettenwiedergabe: Zum Rück- oder Vorspulen des Bands.
CD-Shuttle-Betrieb: Sprung zum Anfang des spielenden bzw. nächsten Titels.

Eingabetaste (ENT)
Zum Aktivieren des Einstellmodus für eine externe Frequenzweiche.

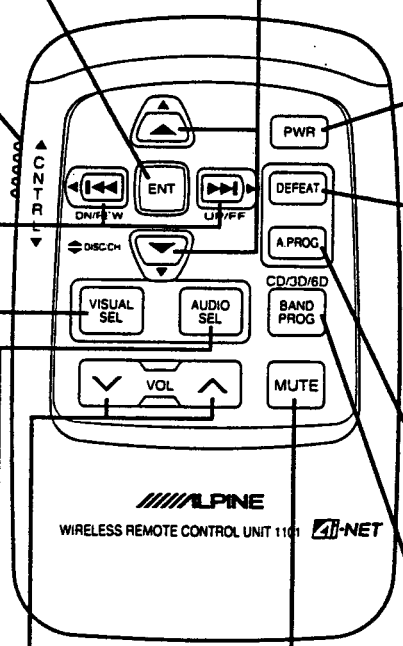
Audio/Video-Wahlschalter
Dieser Schalter wird zur Bedienung des TDA-7638R auf "A" gestellt. Zum Bedienen eines externen Displayprozessors muß der Schalter auf "V" gestellt werden.

Anzeigewahltaste
Zum Umschalten des Anzeigemodus eines angeschlossenen Monitors (Sonderzubehör).

Funktionswahlschalter
Zum Anwählen der Funktionen "Rundfunkempfang," "Cassettenwiedergabe" und "CD-Wiedergabe."

Lautstärketasten
Zum Anheben ∧ bzw. Senken ∨ der Lautstärke.

Tasten ▲ und ▼
Rundfunkempfang:
Zum Abrufen des nächsthöheren ▲ bzw. nächsttieferen ▼ Festsenders.
Cassettenwiedergabe:
Sprung zum Anfang des nächsten ▲ bzw. des spielenden ▼ Titels bei einmaliger Tastenbetätigung. Um zu einem späteren bzw. früheren Titel zu springen, die Taste ▲ bzw. ▼ wiederholt antippen, bis der gewünschte Titel erreicht ist.
CD-Shuttle-Betrieb:
Zum Anwählen der nächsten ▲ bzw. vorangehenden ▼ CD.



Ein/Aus-Taste
Zum Ein- und Ausschalten des Geräts.

Umgehungstaste
Mit dieser Taste kann ein externer Equalizer im G-EQ- bzw. SURROUND-Modus deaktiviert und umgangen werden.

Klangprozessor-Taste
Zum Aktivieren eines angeschlossenen Klangprozessors.

Frequenzband/ Laufrichtung-Wahltaste
- Dient bei Rundfunkempfang zum Auswählen des gewünschten Frequenzbands.
- Ermöglicht bei Cassettenwiedergabe Umkehren der Bandlaufrichtung.
- Wenn mehrere CD-Spieler angeschlossen sind, ermöglicht diese Taste bei CD-Betrieb Auswählen des gewünschten CD-Spielers.

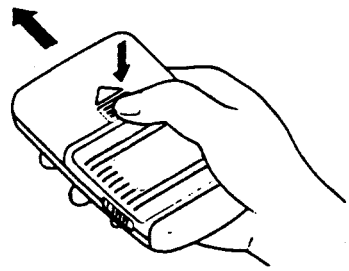
Stummschaltungstaste
Zur sofortigen Reduzierung des Lautstärkepegels um 20 dB.

Hinweis: Die Fernbedienung muß beim Betätigen einer ihrer Tasten auf den Sensor oben links am Hauptgerät gerichtet werden.

Fernbedienung

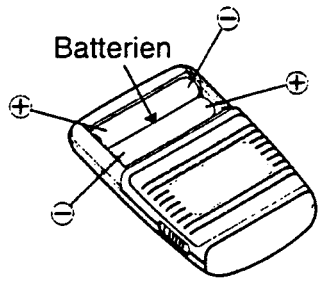
Auswechseln der Batterien

1



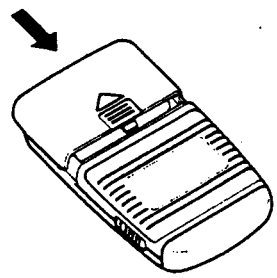
Auf den Batteriefachdeckel drücken und den Deckel in Pfeilrichtung abziehen.

2



Zwei AA-Batterien mit korrekt ausgerichteten Polen (+ und –) einlegen.

3



Den Deckel wieder aufschieben, bis er mit einem hörbaren Klicken einrastet.

Im Problemfall

Falls beim Betrieb ein Problem auftreten sollte, prüfen Sie bitte zunächst die in der unten abgedruckten Übersicht aufgeführten Punkte, die Ihnen die Suche nach der möglichen Ursache erleichtern sollen. Prüfen Sie bitte auch die Anschlüsse und ggf. die übrigen Anlagenkomponenten. Sollte sich das Problem nicht beseitigen lassen, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Alpine-Fachhändler.

Beim Einschalten

Symptom	Ursache	Lösung
Gerät reagiert nicht; keine Anzeige.	Zündung ausgeschaltet.	Wenn daß Gerät gemäß den Einbau- und Anschlußhinweisen angeschlossen ist, wird es bei ausgeschalteter Zündung nicht mit Strom versorgt.
	Falscher Bordnetz-Anschluß.	Die Anschlüsse an das Bordnetz prüfen.
	Sicherung durchgebrannt.	Die Sicherungen der Batterieanschlußkabel prüfen. Ggf. durchgebrannte Sicherung (en) durch neue mit denselben Kennwerten ersetzen.

Rundfunkempfang

Sender nicht empfangbar.	Antenne nicht oder schlecht angeschlossen.	Prüfen, ob die Antenne richtig angeschlossen ist; ggf. Antenne oder Antennenkabel auswechseln.
Suchlaufabstimmung arbeitet nicht.	Schlechte Empfangslage.	Tuner auf DX-Betriebsart (Nah- und Fernsenderempfang) stellen.
	Bei guter Empfangslage ist die Antenne unter Umständen nicht ordnungsgemäß geerdet bzw. angeschlossen.	Die Antennenanschlüsse prüfen. Die Antenne muß an der Einbaustelle an Masse liegen.
	Falsche Antennenlänge.	Die Antenne ganz ausziehen oder durch eine neue ersetzen, wenn sie gebrochen ist.
Starkes Rauschen.	Falsche Antennenlänge.	Die Antenne ganz ausziehen oder durch eine neue ersetzen, wenn sie gebrochen ist.
	Antenne liegt nicht an Masse.	Prüfen, ob die Antenne an der Einbaustelle an Masse liegt.

Cassettenwiedergabe

Dumpfer Ton.	Tonkopf schmutzig. Dolby-Rauschunterdrükkungstaste falsch eingestellt.	Tonkopf reinigen. Einstellung des Dolby-Rauschunterdrükkungsschalters prüfen.

Im Problemfall

CD-Shuttle-Wiedergabe

CD-Shuttle arbeitet nicht.	Zu hohe Temperatur (über +50°C).	Fahrgastzelle abkühlen (lassen).
Tonschwankungen bei der CD-Wiedergabe.	Feuchtigkeitskondensation im CD-Mechanismus.	Warten (ca. 1 Stunde), bis sich die Feuchtigkeit verflüchtigt hat.
Schnellvorlauf bzw. Rücklauf nicht möglich.	CD ist beschädigt.	Die CD entnehmen und wegwerfen. Beschädigte CDs können das Laufwerk beschädigen.
Tonaussetzer durch Erschütterungen.	CD-Shuttle falsch eingebaut. CD ist stark verschmutzt. CD ist verkratzt.	Gerät fest einbauen. Die CD reinigen. Eine andere CD abspielen.
Tonaussetzer ohne Einflüsse von außen.	CD ist schmutzig oder verkratzt.	Die CD reinigen; beschädigte CDs sollten durch neue ersetzt werden.
CD-Singles (8 cm) können nicht abgespielt werden.	Kein Single-Adapter.	CD-Single mit Single-Adapter in das CD-Magazin einlegen (einen von Alpine empfohlenen Adapter verwenden.)

Fehlermeldungen für CD-Shuttle

Fehlermeldungen	Ursache	Lösung
- - - H	Schutzschaltung aktiviert (zu hohe Temperatur).	Die Anzeige verschwindet, wenn die Temperatur wieder normale Werte angenommen hat.
ERROR 01	Störung im CD-Shuttle.	Den Alpine-Händler um Rat fragen. Die Magazin-Auswurftaste drücken und das Magazin herausziehen. Prüfen, ob die Anzeige weiterhin zu sehen ist. Magazin wieder einschieben. Falls das Magazin nicht herausgezogen werden kann, den Alpine-Händler benachrichtigen.
	Magazin kann nicht ausgeworfen werden.	Die Magazin-Auswurftaste drücken. Wenn das Magazin nicht ausgeworfen wird, die Behebung des Fehlers einem Alpine-Fachhändler überlassen.
ERROR 02	CD verbleibt im CD-Shuttle.	Die EJECT-Taste drücken, um die CD auszuwerfen. Danach ein leeres CD-Magazin in die Shuttle schieben, um die CD zu entfernen.
NO MAGZN	Kein Magazin im CD-Shuttle.	Ein Magazin einlegen.
NO DISC	Keine CD im Fach.	Andere CD wählen.

Technische Daten

UKW-TEIL

Empfangsbereich ..... 87,5 bis 108,0 MHz
Mono- Nutzempfindlichkeit ..... 0,7 µV
Geräuschberuhigung, 50 dB ..... 1,1 µV
Ausweichkanaltrennschärfe ..... 80 dB
Rauschabstand ..... 65 dB
Kanaltrennung ..... 35 dB

MW-TEIL

Empfangsbereich ..... 531 bis 1.602 kHz
Nutzempfindlichkeit (IEC-Standard) ..... 25,1 µV/28 dB

LW-TEIL

Empfangsbereich ..... 153 bis 281 kHz
Nutzempfindlichkeit (IEC-Standard) ..... 31,6 µV/30 dB

CASSETTENTEIL

Bandgeschwindigkeit ..... 4,8 cm/s ±0,7%
Gleichlaufschwankungen ..... 0,06% WRMS
Rauschabstand
  Mit Dolby-Rauschunterdrückung (Typ B) ..... 68 dB
  Mit Dolby-Rauschunterdrückung (Typ C) ..... 75 dB
  Ohne Dolby-Rauschunterdrückung ..... 60 dB
Frequenzgang
  Mit Alpine-Testband ..... 20 bis 22.000 Hz

ALLGEMEINES

Spannungsversorgung ..... 14,4 V Gleichspannung (11 bis 16 V zulässig)
Ausgangsspannung ..... 500 mV an 10 kOhm
Tiefenregelung ..... ±15 dB bei 30 Hz
Höhenregelung ..... ±12 dB bei 10 kHz
Gewicht ..... 1,4 kg

EINBAUMASSE

Breite: 178 mm; Höhe: 50 mm; Tiefe: 153 mm

FRONTPARTIE

Breite: 172 mm; Höhe: 49 mm; Tiefe: 22 mm

FERNBEDIENUNG

Spannungsversorgung ..... 1,5 V Batterie × 2 (Größe AA)
Abmessungen (B × H × T) ..... 66 × 108 × 18 mm
Gewicht ..... 55 g

Hinweis:
Änderungen der technischen Daten und des Designs zum Zwecke der Verbesserung vorbehalten.

ALPINE ELECTRONICS, INC.
Tokyo office: 1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku, Tokyo 141, Japan
Tel.: (03) 3494-1101

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Tel.: (310) 326-8000

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
605 Alden Road, Markham,
Ontario L3R 3L5, Canada
Tel.: (905) 475-7280

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
Redwood Gardens Estate, 3 Plane-tree Avenue,
Dingley, Victoria 3172, Australia
Tel.: 3-551-8811

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Brandenburger Strasse 2-6 D-40880
Ratingen, Germany
Tel.: 02102-45 50

ALPINE ITALIA S.p.A
Via C. Colombo 8, 20090 Trezzano Sul
Naviglio MI, Italy
Tel.: 02-48 40 16 24

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
98, Rue De La Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II
B.P. 50016 F-95945, Roissy,
Charles De Gaulle Cedex, France
Tel.: 01-48 63 89 89

ALPINE ELECTRONICS OF U.K., LTD.
13 Tanners Drive, Blakelands,
Milton Keynes GB-MK14 5BU, U.K.
Tel.: 0908-61 15 56

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Dulzaina, No. 7-01006 Vitoria, Spain
Tel.: 945/14.44.18

68P50390W83-O

Druck: Schaltungsdienst Lange Berlin (Germany)